

**Projeto TRANSIT – 4<sup>a</sup> Edição**  
**MONTAGEM E ENCENAÇÃO DO TEXTO TEATRAL**

**“Wonderland Ave.” de Sibylle Berg**

O Goethe-Institut Porto Alegre/Instituto Cultural Brasileiro-Alemão do RS, no âmbito do Projeto TRANSIT, torna público e comunica aos interessados que **estará recebendo no período de 11 a 14 de novembro de 2019** propostas de Diretores(as)/Encenadores(as) para a **montagem e encenação para o texto teatral “Wonderland Ave.”** da autora alemã Sibylle Berg

## **REGULAMENTO**

### **CRONOGRAMA**

Inscrições: 11 a 14 de novembro de 2019 pelo [goethepoaconcursos@gmail.com](mailto:goethepoaconcursos@gmail.com)

Reunião de Seleção: 21 e 22 de novembro de 2019, no Goethe-Institut Porto Alegre (Rua 24 de outubro, 112).

No primeiro dia da reunião serão selecionados 6 projetos, cujos representantes terão de comparecer ao local da reunião para entrevista no segundo dia entre 8h30 e 12h00 (horário será informado logo após o encerramento dos trabalhos do primeiro dia).

Divulgação dos Resultados: 22 de novembro de 2019, no Facebook do Goethe-Institut Porto Alegre (facebook.com/GoetheInstitutPortoAlegre).

### **INFORMAÇÕES:**

Programação Cultural do Goethe-Institut Porto Alegre – (51) 2118-7800 ou [programm-portoalegre@goethe.de](mailto:programm-portoalegre@goethe.de)

**TEXTO DISPONÍVEL PARA DOWNLOAD EM:** <http://www.goethe.de/kue/the/nds/nds/bib/ptindex.htm>

Depois de selecionar o nome da autora (Berg, Sibylle), idioma (português do Brasil) e fazer a busca, você deverá preencher um cadastro. Nesse cadastro, depois de seu sobrenome, favor colocar entre parênteses a palavra TRANSIT. O texto será enviado ao e-mail fornecido. A liberação do texto pode demorar até dois dias úteis.

Ex.: Terra Teixeira (TRANSIT)

### **1. DO OBJETO DO PRESENTE EDITAL:**

O objeto do presente edital é a seleção de 2 projetos de montagem e encenação do texto teatral **“Wonderland Ave.”** da escritora Sibylle Berg, que contemplem os objetivos fundamentais do Transit, quais sejam estabelecer trocas entre continentes, estéticas, linguagens e interpretações, além de colaborar para a ampliação e qualificação do campo crítico para as artes cênicas de Porto Alegre.

As montagens terão estreia no *Festival Palco Giratório*, em maio 2020, 2 apresentações por projeto selecionado. Após suas estreias retornarão ao Teatro do Goethe para temporadas regulares de nove apresentações para cada grupo.

Os processos de criação serão acompanhados pelo site AGORA Crítica Teatral ([www.agoracriticateatral.com.br](http://www.agoracriticateatral.com.br)) por meio de postagens e ações dos críticos, Michele Rolim e Henrique Saidel (colaborador AGORA Crítica Teatral), que deverão constar na ficha técnica dos espetáculos como “Provocador Crítico Artístico”. Cada crítico acompanhará uma das montagens selecionadas.

A fim de ampliar as questões pertinentes ao projeto, o Transit trará a Porto Alegre uma crítica alemã que acompanhará as estreias. Também está previsto um debate público durante o Festival reunindo críticos convidados e os/as dois/das encenadores/as selecionados/as.

Além das duas propostas selecionadas para a encenação de Wonderland Ave., dois outros projetos inscritos no edital serão selecionados para a realização de leitura dramática do texto em datas e locais a serem definidos. Cada coletivo realizará 2 leituras dramáticas na programação do 15º Palco Giratório SESC 2020 em Porto Alegre

## **2. DA PREMIAÇÃO:**

Cada vencedor desse processo seletivo receberá:

- uma ajuda de custo de R\$ 15.000,00 para a montagem do espetáculo. Esse valor será pago entre em Janeiro de 2020 mediante a apresentação de uma nota fiscal de prestador de serviços da área cultural;
- direitos autorais do texto teatral em questão negociados e pagos para 11 apresentações (2 no âmbito do Festival Palco Giratório e 9 no auditório do Goethe-Institut Porto Alegre);
- duas apresentações no âmbito do 15. Festival Palco Giratório 2020, dentro das regras do Festival;
- bilheteria livre para a temporada de 9 apresentações por grupo no Teatro do Goethe-Institut Porto Alegre. O valor dos ingressos será acordado entre os vencedores e o Goethe-Institut Porto Alegre;
- local para 30 ensaios por grupo: O Instituto oferecerá espaço para ensaios aos selecionados conforme a disponibilidade do teatro nos meses de dezembro de 2019 e janeiro, fevereiro, março e abril 2020, sob agendamento com a equipe de coordenação da Programação Cultural do Goethe-Institut Porto Alegre.

## **3. DOS CONCORRENTES:**

Poderão habilitar-se como proponentes a este concurso artistas ou grupos artísticos radicados em Porto Alegre. É vedada a condição de proponente a Diretores(as)/Encenadores(as) premiados nas edições anteriores do projeto TRANSIT. Tais Diretores(as)/Encenadores(as) são livres para integrar a ficha técnica e de produção dos projetos.

## **4. SOBRE A DOCUMENTAÇÃO QUE DEVERÁ SER APRESENTADA:**

As inscrições das propostas de montagem e encenação as quais se refere o presente regulamento deverão ser enviadas para o e-mail [goethepoaconcursos@gmail.com](mailto:goethepoaconcursos@gmail.com) até **23h59min do dia 14 de novembro de 2019**. O Goethe-Institut Porto Alegre não se responsabiliza por problemas técnicos de envio das propostas.

- Folha de rosto do PDF (Anexo 1) constando:

**MONTAGEM E ENCENAÇÃO DO TEXTO TEATRAL** Wonderland Ave. de Sibylle Berg

### **Proponente:**

nome do proponente, endereço, e-mail e telefone(s) para contato;

- Proposta de montagem e encenação do texto Wonderland Ave. de Sibylle Berg

foco da abordagem temática;

esboço do espaço cênico e/ou cenário;

ficha técnica descrevendo nomes e funções;

currículo de Diretores(as)/Encenadores(as);

currículo dos participantes.

descrever o que se espera da função de “Provocador Crítico Artístico” durante o processo

- Outras informações que o(a) proponente julgar necessárias;

- Declaração assinada de que se compromete a produzir o espetáculo dentro das condições apresentadas neste edital(Anexo 2).

## **5. DO PROCESSO DE SELEÇÃO:**

A seleção dos projetos concorrentes neste concurso será realizada em duas etapas.

A **primeira etapa do processo de seleção 21 de novembro de 2019** dar-se-á mediante conferência e análise dos documentos solicitados no presente regulamento e a avaliação de mérito dos projetos considerados habilitados. Nesse momento serão selecionados até 6 projetos que passarão para a segunda etapa. Nesse mesmo dia os 6 proponentes selecionados serão informados por telefone e deverão comparecer para entrevista no dia seguinte **22 de novembro de 2019**, o horário será informado no dia anterior **por telefone através do número informado na folha de rosto**) para a **segunda etapa do processo de seleção**. A presença do/da Diretora/Encenadora, no dia 22 de novembro de 2019 é obrigatória.

Os critérios que serão utilizados pela comissão para a avaliação de mérito são os seguintes:

**Objetividade e coerência:** veja se o que você está propondo está objetivo e bem explicado; se todas os seus conceitos, propostas e ações estão articulados e estabelecem as coerências necessárias para o desenvolvimento, amadurecimento e realização do projeto.

**Relevância conceitual e temática:** concepção e argumentação que evidenciem importância cultural, social e artística.

**Currículo da equipe:** análise do currículo dos proponentes e da equipe envolvida considerando a proposta apresentada neste edital.

**Adequação física:** adaptabilidade aos espaços onde será realizada a encenação: Teatro do Goethe-Institut, veja planta do Auditório (Anexo 3).

### **Originalidade e ineditismo**

A comissão julgadora atribuirá a cada projeto, pontuação na escala de 1 a 5 para cada um dos critérios supracitados, sendo que a nota mínima, 1, deverá ser atribuída ao critério que menos se adequar aos objetivos deste concurso e a nota máxima, 5, àquele que melhor se adequar ao mesmo, assim sucessivamente, projeto a projeto.

Os vencedores serão aqueles que atingirem o maior valor no somatório de pontos.

## **6. DA COMISSÃO DE SELEÇÃO:**

Os/As vencedores/as deste concurso será selecionado por Comissão composta por:

Jane Schoninger, SESC-RS - Annekatrin Fahlke, Goethe-Institut Porto Alegre - Michele Rolim, AGORA Crítica Teatral - Henrique Saidel, UFRGS DAD/Colaborador AGORA Crítica Teatral - Dedy Ricardo, Usina do Trabalho do Ator e Kil Abreu, Centro Cultural SP

O trabalho da Comissão de Seleção será realizado de acordo com o cronograma supracitado.

Cabe à Comissão de Seleção escolher os projetos vencedores deste processo seletivo bem como a decisão de não selecionar quaisquer das propostas apresentadas.

A decisão da comissão é soberana.

## **7. DISPOSIÇÕES GERAIS:**

Os vencedores deste concurso deverão assinar contrato com o Goethe-Institut e com o Palco Giratório para recebimento da premiação e cachês.

Aos premiados serão concedidas datas para ensaios anteriores à estreia no Auditório do Goethe-Institut sempre de acordo com a disponibilidade deste local.

**Toda alteração na ficha técnica** das propostas selecionadas por este concurso deverão ser comunicadas formalmente **ao Goethe-Institut Porto Alegre** ficando a premiação condicionada à análise das alterações apresentadas pela comissão de avaliação.

### **Cronograma das apresentações de estreia no âmbito do Festival Palco Giratório**

#### **Grupo 1**

Montagem/ensaios - 18,19 e 20 de maio de 2020

Apresentações - 21 e 22 de maio de 2020

Desmontagem - 23 de maio de 2020 até às 10h

#### **Grupo 2**

Montagem/ensaios - 23 de maio a partir das 12h, 24 e 25 de maio de 2020

Apresentações - 26 e 27 de maio de 2020

Desmontagem - 15 de junho de 2020

**Debate** com a participação dos 2 Diretoiros(as)/Encenadores(as), da crítica alemã e dos representantes do Agora Crítica Teatral, dia 26 ou 27 de maio de 2020 depois do espetáculo, no Auditório do Goethe-Institut.

**Cronograma das Temporadas no Auditório do Goethe**

**Grupo 2** - De 29 de maio a 14 de junho de 2020 (sextas, sábados e domingos).

**Grupo 1** - De 19 de junho a 5 de julho de 2020 (sextas, sábados e domingos).

Durante as temporadas dos 2 grupos no Auditório do Goethe-Institut, não estará garantido que os grupos possam deixar seus cenários montados durante a semana.

Anexo 1 - Modelo folha de rosto do projeto

Anexo 2 - Declaração

Anexo 3 - Planta do Palco do Auditório do Goethe-Institut Porto Alegre e equipamentos

Anexo 4 - Sobre o Transit, texto e autora de "Wonderland Ave."

A Coordenação de Programação Cultural do Goethe-Institut Porto Alegre

Porto Alegre, 7 de outubro de 2019



Informações: [annekatrin.fahlke@goethe.de](mailto:annekatrin.fahlke@goethe.de) - 51-21187800